



文化の安全を守る場としての文化健康ステーション
 Culture & Health Stations As the Guardians of Cultural Safety
 文・圖—mo'e yaisikana 石賢崙 (台灣原住民族長期照顧聯盟協會執行秘書)

讓文化健康站成為文化安全的守護站

文化健康站（以下簡稱「文健站」）是目前最廣布、貼近族人生活脈絡，由國家提供照顧資源，因同時具有導入國家服務資源進入的輸送窗口，且以族群文化作為服務設計基礎的願景，在人口高齡化的原住民族，不論是青壯年人口外移的原鄉部落，或是與文化母體遠離的都會地區，文健站都扮演著「建構具有文化安全的公共服務」的重要角色。本文將簡述文化安全對於原住民族照顧的重要性，並從倡議組織的角度分析文健站在布建原住民族長期照顧服務體系中的潛在優勢與現行困境。

文化安全的概念與訴求

文化安全（cultural safety）是原住民族長期照顧的目標之一，為滿足人類群體對安全的需求，創造安全的健康照顧環境是推動「文化安全」最重要的目的。特別是針對處於社會邊緣的易受傷害群體，常因社會身份而遭到健康照顧提供者不當對待而使身心靈不妥適，因此為避免其健康福祉遭受到侵害，符合「文化安全」原則的健康照顧行為，強調所有的服務提供者皆必須了解醫病間存在著權利不對等，特別是服務提供者往往擁有主流社群中較高的專業身份，因此需意識到在提供服務的過程中，是否會刻意或不經意表現出個人的社會及專業優越感，對易受傷害群體表現出不耐煩或不信任的態度，導致易傷害群體出現社會創傷及不安全感。

機構式的照顧便是照顧文化衝突的明顯案例。集中式照顧、缺乏隱私、規格化的活動，長者的個人性與特殊性往往不被重視。可以想像一位80多歲的原住民長者到一個完全不熟悉的環境，周遭大多是陌生的人事物，去走完人生的最後一段旅程，是相當困難的。更常見的是到了安養院後，身體狀況隨著心境急轉直下，失能越發嚴重。因為在獲得生理照顧的同時，也失去了與族人、環境、土地的連結，而這些連



台灣原住民族長期照顧聯盟協會第二屆理監事合影。

結對價值體系不斷受到外來文化侵略的原住民長者們，更是與這個世界的認知羈絆與主體性關係。

如何落實受照顧者的文化安全

「文化照顧」（cultural caring）的實踐是落實「文化安全」的策略，所謂「文化照顧」是指屬於特定人類群體共享且經過協商的意義體系、知識的產物、學習的結果與生活的實踐，體現的是民族內部（emic）觀點，是一個民族對照顧所共享與認同的認知、行為與物質創造，故實踐文化照顧可以確保受照顧者的身、心、靈福祉，故可創造出符合「文化安全」的照顧條件與環境（日宏煜，2020）。

文化照顧在台灣的應用常與如何發展原住民族照顧服務的命題連結，尤其在原鄉長期照顧的討論，更是因為原住民族社群面對我國長期照顧政策在原鄉的各種不適與缺陷，使得文化照顧的訴求形成了台灣原住民族長期照顧重要的論述基礎。原鄉之長照政策應依族群文化與部落自主性的不同，而有個別的考量，最終能設計出具文化合適性的長期照顧服務，符合跨文化健康照顧的重要原則，以提升原住民族的健康照顧福祉與安適感（怡懋·蘇米·許木柱，2016）。

文化安全（cultural safety）是原住民族長期照顧的目標之一，為滿足人類群體對安全的需求，創造安全的健康照顧環境是推動「文化安全」最重要的目的。





多數原住民族社會對於「健康」的定義並非僅是「沒有生病」，而是廣泛而全面性的「福祉」概念。



文健站的潛在優勢

儘管文健站並非目前衛生福利部長照2.0政策中既有規劃的服務單位，但其以「文化」與「健康」為目標，已提供了原住民族照顧另一個切入視角。多數原住民族社會對於「健康」的定義並非僅是「沒有生病」，也非侷限於「生理健康」，而是廣泛而全面性的「福祉」概念。原住民族對於健康的詮釋，包含以下幾個面向，（1）重視個人與集體（包含家族及部落）的身體、心理、文化、社會與靈性的健康，（2）認為當代族人的健康是受到歷史、社會結構與環境影響所致，（3）尊重各族群的健康詮釋與創傷修復。有鑑於此，為促進部落長者身心靈、文化及社會的健康，文健站以長者日常生活之部落為場域，積極提供具備在地文化安全的預防與延緩失能的照顧服務。這些服務將原住民族歷史、社會、文化、宗教與環境皆納入考量，讓長輩能夠有尊嚴的生活。

觀察目前文健站的照顧模式，有分兩種，（1）推動懷舊方案將「族群文化」元素納入照顧服務，（2）以部落自主發展的視角推動在地照顧。所謂「懷舊方案」，是將族群文化納入服



群體式的照顧符合在地部落文化。



部落的照顧者必須同時負擔一定的行政工作。

務設計中，藉此喚起老人過去的生活記憶促進其心靈健康。此外，不少文健站的懷舊方案正視耆老具備文化優勢，尊其為文化傳承者和教導者。由於理解部落耆老受到歷史與當代的殖民壓迫，所擅長的文化知識正快速流失並不被重視，進而衝擊到在部落所擔任之文化傳承與領導者的角色，故安排青年向其學習文化事務與知能，能達到相互陪伴並增進老人自信與正向老化。此舉，亦能修復代間關係，療癒因殖民創傷所致的人際間與代間關係破壞。

有些文健站除了推動懷舊方案，更發展出在地自主照顧模式。以花蓮國福里撒奇萊雅族的撒固兒部落文健站為例，當地的社區發展協會有意識地聘用部落年輕照服員，並以部落自

主發展為目標來培養其解殖民的意識以及文化轉譯的能力，讓外來的機制與政策可藉由轉譯使部落族人在充分理解下決定是否該機制與政策能回應其需求與生活慣習，在地的知識也可藉由轉譯被主流的醫療與照護單位理解與肯認。再者，撒固兒文健站的年輕照服員根據老人日常生活軌跡，學習到野菜文化對當地長輩生活的重要性，進而發展部落野菜市集，將長者習慣聚集的野菜市集納入文健站服務的據點與範圍。

挑戰與建議

文健站作為試圖在國家照顧體系中扮演文化照顧提供的角色，勢必要面對許多政策上的衝突與挑戰，下列逐項分析與建議。



部落長者在文健站參與活動。

一、長照基金的適用性問題

文健站之經費支應來源為長照服務發展基金，但服務對象並不限於失能長者，也包含了健康與亞健康的長輩。然而現行《長期照顧服務法》明文規定，長照基金支應服務限於身心失能者。儘管蔡英文總統於2017年4月18日裁示，將原民會文健站預算從公益彩券回饋金，移列長照服務發展基金支應，然而其在法源依據上仍有所疑慮。

不過如前段所述，文健站在維繫部落長者的健康照顧上有其難以替代之功能，經費穩定的挹注是必要的。對此，有兩項建議。(1) 於長照服務法第1條增列第三項：「國家應依原住民族特性，建立原住民族長期照顧政策」，並將文健站設為原住民族長照機構，文健站運用長照基金合法化，其法源依據包含《憲法增修

條文》第10條、《原住民族基本法》第24條等等，皆明文闡釋原住民族健康與社會福利資源使用之權利，(2) 輔導原住民族文健站轉型銜接長期照顧服務，優先建置居家與喘息服務量能，使文健站也能執行長照2.0體系中的服務項目。這也必須設計文健站照顧服務員相關工作經驗認列辦法、空間設施轉型經費補助、專業課程訓練、轉型輔導機制等等。

二、亞健康長者的交通接送需求

延伸前項的困難，目前交通給付的支付代碼為BD03，但是BD03一定要經過照專評估在失能等級2 (CMS 2) 以上才可以使用BD03給付支付代碼，由於文健站長者多為CMS 2以下健康、亞健康及衰弱之長者，故無法使用現行長照交通接送服務。建議地方長照中心協調交通服務量能，針對需要有交通需求的長者進行

服務評估與設計，同時中央針對文健站長者規劃相關交通補助措施。

三、中、重度失能長者分流問題

在許多原住民族部落，文健站是目前唯一提供服務之照顧單位，因此常出現同一文健站需照顧健康、亞健康、衰弱、輕度失能、中度失能及重度失能的長者，由於照顧對象失能等級差異過大。為此，文健站與其他在地長照單位的分工與聯繫成為重要的工作，包含居服單位、家庭托顧站、微型日照中心等等，將中重度失能長者分流至密集式照顧之服務單位中，以維繫整體文健站服務之品質。前項所提及之文健站特約服務轉型，也有成為部落密集照顧提供單位的潛力之一。

四、文化安全議題

即便文健站被期許為「文化安全」的場域，但我們無法完全期待所有的文健站皆有能力挑戰既有的照顧知識，以文化為中心發展在地的照顧樣態，特別是當這些照顧人員多半需受過主流的照顧知識訓練，又必須負擔外來語言的行政工作。在部落長者不願意前往文健站接受照顧的因素之中，其中一部分是因為文健站的照顧缺乏文化照顧的元素。例如因為文健站要他算數學，卻勾起在日治時期去蕃童教育所的創傷記憶，或是明明在部落是領導階層，但在文健站裡卻不能做自己。因此文健站必須了解自己在部落的角色和定位，由文化的角度去理解何謂照顧，這必須翻轉既有對於照顧的思考框架，如何鼓勵在地的照顧者以自身的文化價值建立服務，一直是文化照顧努力的目標。

從文化出發 從心開始

照顧服務在當代的福利國家中，往往是市場化的管理機制與生理照顧專業論述相互折衝



文健站對於文化做為基底，闡述各族群對健康的認知型態，提供了一個在政策上的可能，來創造一個貼近原住民族長者的服務。

的政治場域，原住民族的健康權較難在這樣的脈絡下表達需求，進而影響服務的樣態。而文健站對於文化做為基底，闡述各族群對健康的認知型態，提供了一個在政策上的可能，來創造一個貼近原住民族長者的服務。儘管在現行的長照體系中，文健站的發展面臨多重的考驗，但我們仍期許文健站成為原住民族長者照顧文化安全的守護站，使每一位長輩獲得妥適、有尊嚴的照顧。◆



mo'e yaisikana
石質奇

鄒族，嘉義縣阿里山鄉茶山部落人，1995年生。政治大學社會工作研究所碩士。曾任衛福部原住民族社區整合服務體系文化照顧推動與建置論壇專任助理。現任台灣原住民族長期照顧聯盟協會執行秘書。